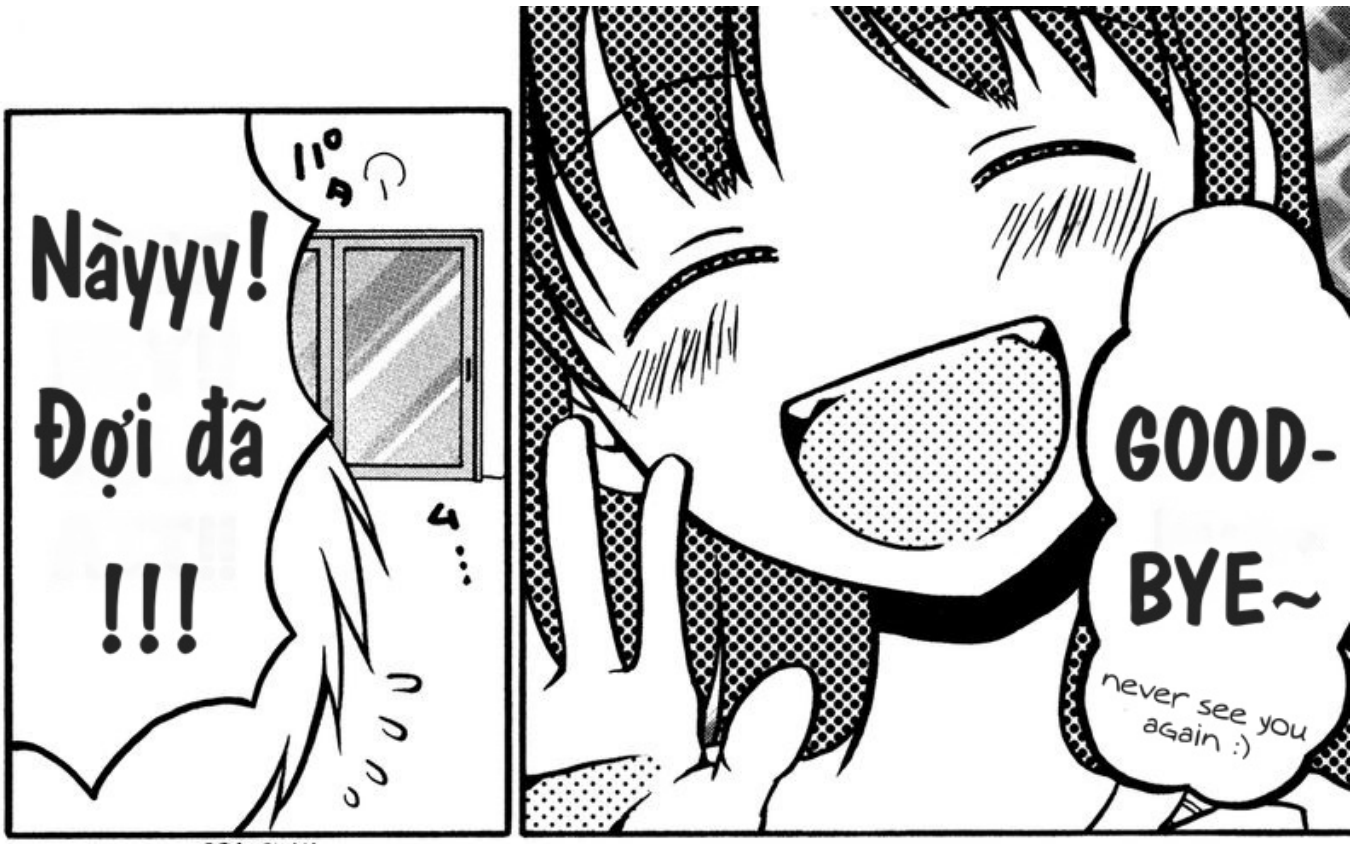
TRANS & EDIT: DZZ

ONII~
UGH... NHIỀU HÀNH LÍ HƠN MÌNH NGHĨ
ZÔ TA
Dễ vỡ
SFX: THUD
BỌN EM ĐÃ CHUYỂN TẤT CẢ ĐỒ ĐẠC LÊN RỒI~
GIỜ XONG HẾT CHƯA VẬY? CHÚNG TA VỀ NHÀ THÔI
KO~! CHỊ MUỐN CHƠI VỚI ONII~!!
Guh
DỪNG LÀM TRÒ NGU NGỐC LẠI ĐI. ĐỪNG TẠO THÊM NHIỀU VIỆC CHO EM NỮA
SFX: ÔM CHẶT
CẢM ƠN NHIỀU AMI, EMA
"TỘI ÁC VÀ TRỪNG PHẠT" CỦA DOSTOY-EVSKY TẬP 1 VÀ 2
ĐC RỒI, ANH SẼ MUA NÓ CHO EM
KOOO!

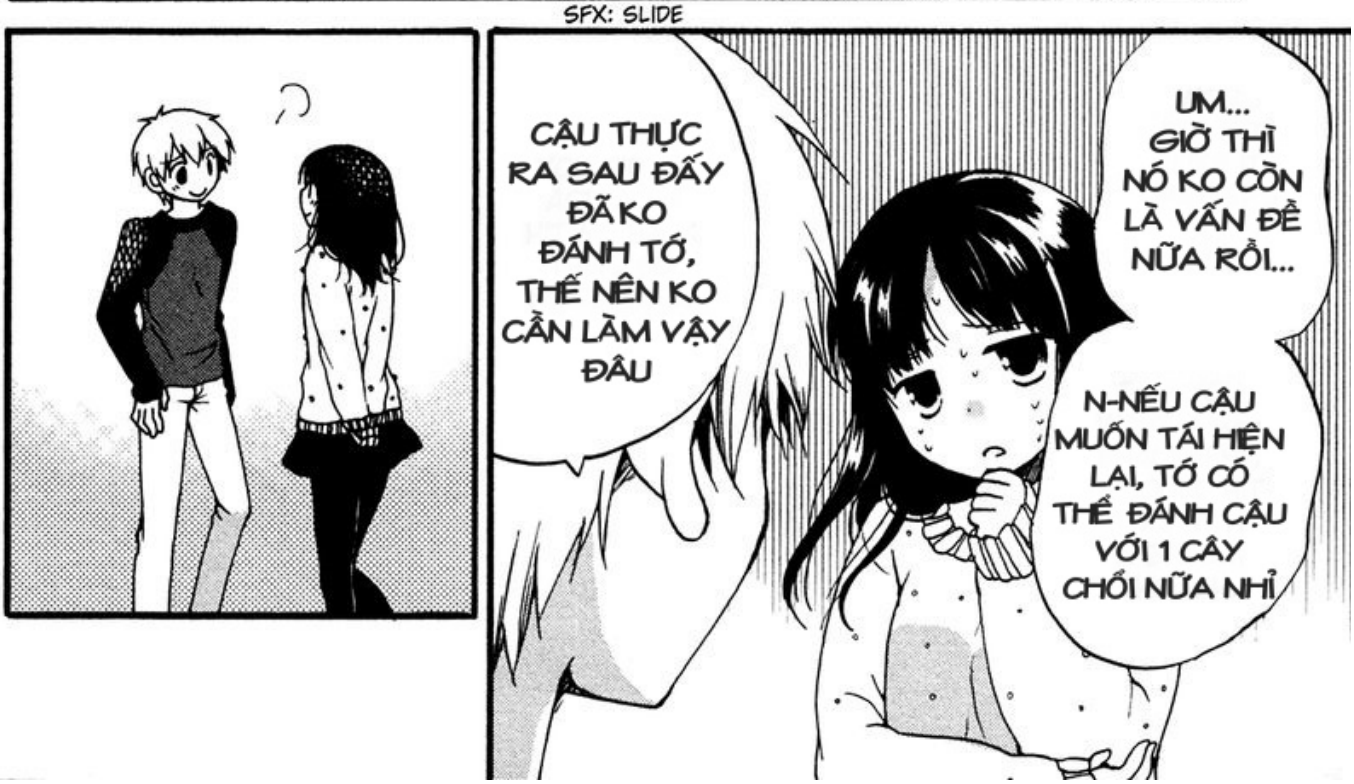
CUỐI CÙNG THÌ ...
MÌNH CŨNG QUAY TRỞ LẠI CĂN PHÒNG NÀY ....
WATAMI-KUUUN!
ÔI TRỜI! TRÔNG KHÙNG QUÁ!! CÁI QUÁI GÌ THẾ NÀY!?
Pff+
NÓ TRÔNG THẾ NÀY ĐÚNG KO NHỈ?
Pf+
ĐỘI MẤY CÁI QUẦN LÓT, THẬT ĐIÊN RỒ!!
LẦN ĐẦU TỚI ĐÂY, AMI ĐÃ ĐỘI MẤY CÁI QUẦN LÓT LÊN ĐẦU CỦA MÌNH...
tim
Tủm

Epilogue



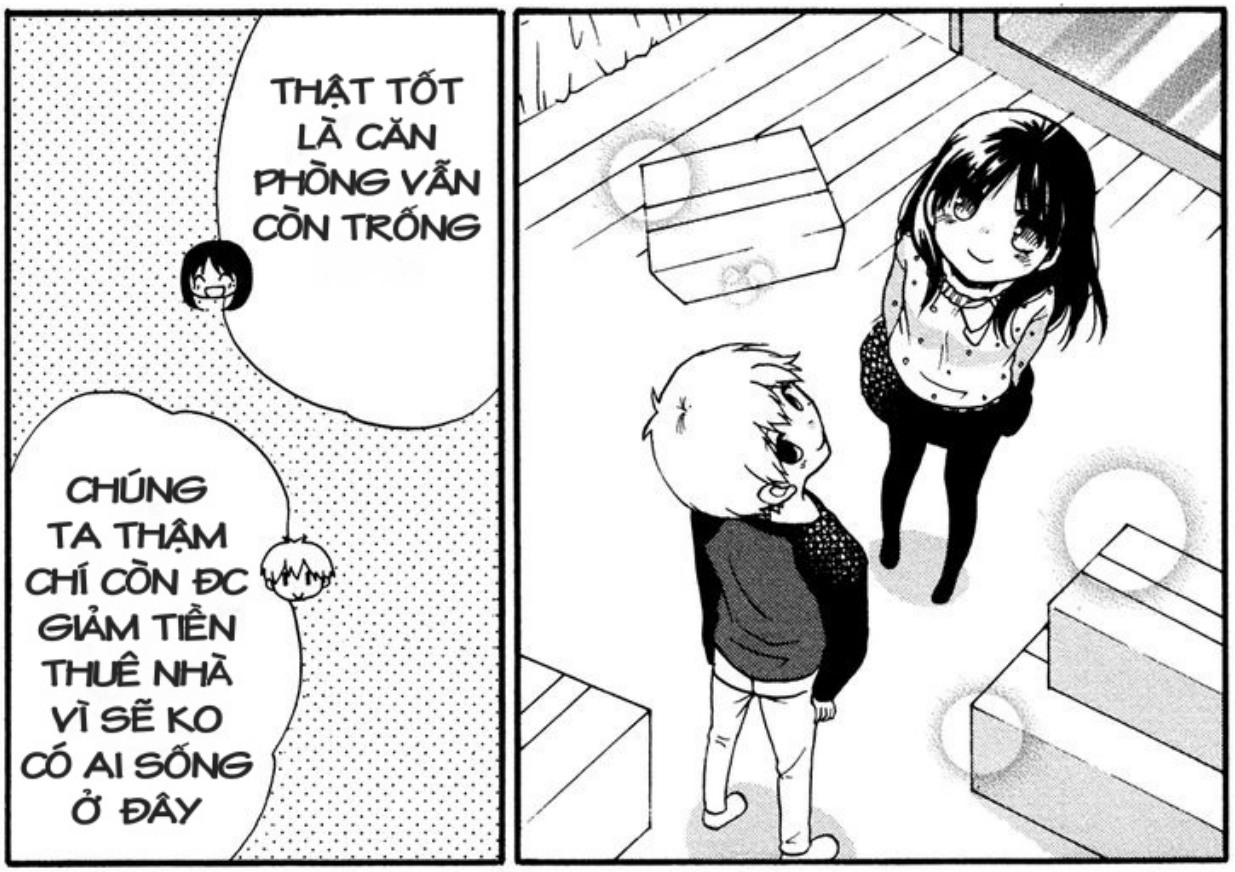
SFX: SLAM

SFX: SLIDE


CẬU THỰC RA SAU ĐẤY ĐÃ KO ĐÁNH TỚ, THẾ NÊN KO CẦN LÀM VẬY ĐÂU
UM... GIỜ THÌ NÓ KO CÒN LÀ VẤN ĐỀ NỮA RỒI...
N-NẾU CẬU MUỐN TÁI HIỆN LẠI, TỚ CÓ THỂ ĐÁNH CẬU VỚI 1 CÂY CHỔI NỮA NHỈ

...LÂU RỒI KO GẶP CẬU WATAMI-KUN
VẬY... TỪ LÚC KÌ NGHỈ HÈ KẾT THÚC ĐÃ LÀ
4 THÁNG NHỈ?
...
YEAH.
CHÚNG TA VẪN GIỮ LIÊN LẠC, NHƯNG CHỈ KHOẢNG MỘT THỜI GIAN TỪ KHI TA GẶP LẠI NHAU
.....
.....
G-GÌ THẾ?!
KO-TỚ-
CHỈ LÀ-
UM...
かぁあぁぁ
"...NGHĨ GÌ ĐÓ ĐI CHỨ?"
SFX: BLUSH

NÀY, TỚ ĐANG NGHĨ VỀ VIỆC Ở ĐÂY LẦN NỮA
KO PHẢI CHỈ LÀ MỘT THỜI GIAN, MÀ LÀ VĨNH VIỄN TỰ TỚ TRẢ TIỀN THUÊ NHÀ
TỚ SẼ QUAY LẠI NGAY KHI CÓ THỂ,
TRONG TRƯỜNG HỢP CÓ NGƯỜI MUỐN CHUYỂN TỚI,
VÌ THẾ CÓ LẼ CHÚNG TA SẼ KO THỂ GẶP MẶT NHAU ĐƯỢC, BỞI VÌ TỚ SẼ PHẢI LÀM VIỆC 7 NGÀY TRONG TUẦN ĐỂ TIẾT KIỆM ĐỦ TIỀN...XIN LỖI CẬU...
EH-
KO THỂ NÀO!
NẾU TỚ SỐNG Ở ĐÂY, TỚ SẼ Ở GẦN NHÀ CẬU HƠN LÀ NHÀ TỚ
NHƯNG QUAN TRỌNG LÀ,
TỚ KO MUỐN CUỘC SỐNG NÀY CỦA CHÚNG TA PHẢI KẾT THÚC
VẬY NHỮNG KẾ HOẠCH CỦA CẬU LÀ GÌ ĐÂY, WATAMI-KUN?


THẬT TỐT LÀ CĂN PHÒNG VẪN CÒN TRỐNG
CHÚNG TA THẬM CHÍ CÒN ĐC GIẢM TIỀN THUÊ NHÀ VÌ SẼ KO CÓ AI SỐNG Ở ĐÂY

A-AME-HARA ...
XIN HÃY ĐỐI ĐÃI TỐT VỚI TỚ NHÉ, WATAMI-KUN
CUỐI CÙNG CHÚNG TA CŨNG CÓ THỂ SỐNG Ở ĐÂY 1 LẦN NỮA
SFX: THUMP

MỖI NGÀY ỐNG ĐỀU GỬI CHO TỚ MẤY TIN NHẮN HĂM DỌA ...
Ta sẽ ko chấp nhận!!
Thằng ngốc ...!!
NHÂN TIỆN, VỤ THUYẾT PHỤC BA TỚ CŨNG KHÓ KHĂN ĐẤY...

Fufu
DÙ SAO THÌ,

DÙ LÀ CUỐI CÙNG CHÚNG TA MỚI VỪA GẶP LẠI NHAU !!
...CHỜ ĐÃ!! GIỜ CHÚNG TA CHỈ ĐỊNH LÀM VIỆC RIÊNG CỦA MÌNH THÔI SAO?
CÔ ẤY THẬM CHÍ CÒN NHẮC KO ĐC MỞ CÁNH CỬA KÍNH...
vì vậy hãy giữ gìn sự riêng tư của nhau!!
chúng ta chỉ đc quan tâm đúng mức!!
Học sinh gương mẫu
.....
loạt xoạt
LẼ NÀO MÌNH LÀ NGƯỜI DUY NHẤT MUỐN ĐC DÀNH NHIỀU THỜI GIAN BÊN NHAU LÂU HƠN CHÚT NỮA Ư?
N-NÓ GIỐNG NHƯ..
UM, BỌN MÌNH CHỈ TRÒ CHUYỆN MỘT CHÚT, NHƯNG MÀ LÂU QUÁ...
WATAMI-KUN!
G-GÌ VẬY!?
bật dậy
gõ cửa
NHƯNG KO PHẢI LÀ MÌNH SẼ ĐỘT XUẤT THAY ĐỔI VÀ TRỞ THÀNH MỘT NGƯỜI TUYỆT VỜI CHỈ VÌ MÌNH ĐÃ CÓ MỘT CÔ BẠN GÁI THỰC SỰ ĐC, VẬY CHUYỆN GÌ XẢY RA NẾU CÔ ẤY BẮT ĐẦU GIẬN MÌNH VÌ...
CÓ THỂ NÀO CÔ ẤY ĐÃ HẾT HỨNG THÚ VỚI MÌNH SAU KHI XA NHAU 4 THÁNG KO?
KO ĐÚNG, BỌN MÌNH VỪA MỚI TRÒ CHUYỆN ỔN MÀ...

SFX: RẠN NỨT

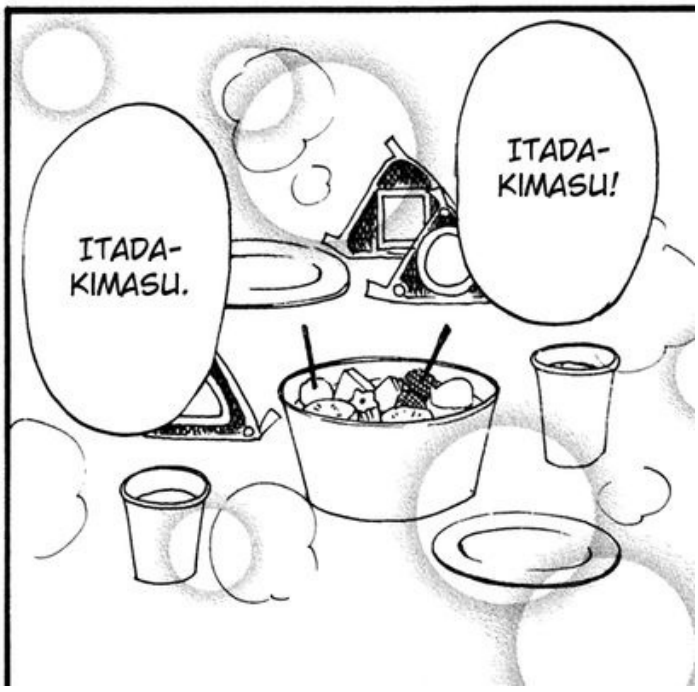
NÓ CŨNG KHIẾN CON ĐƯỜNG TỚI CỦA HÀNG TIỆN LỢI NHƯ XA HƠN NHỈ?
TRONG SUỐT MÙA HÈ TỚ ĐÃ KO NHẬN RA RẰNG CON ĐƯỜNG NÀY RẤT LẠNH VÀO MÙA ĐÔNG ĐẤY!
CẬU CÓ THẤY ĐÓI CHƯA? CHÚNG TA RA NGOÀI MUA GÌ ĂN NHÉ
CHẮC RỒI! CHÚNG TA ĐI THÔI!
TRỜI LẠNH QUÁ ~
THẬT TỐT LÀ MẤY THỨ ẤM LẠI ĐEM TỚI CHO CẬU CẢM GIÁC HẠNH PHÚC VÀO MÙA ĐÔNG PHẢI KO?
CÁI ĐÓ CÓ THỂ THAY THẾ CHO TÚI SƯỞI ĐC ĐẤY
CẬU HÃY THÔI ĂN ĐỒ NGỌT TRƯỚC BỮA TỐI ĐI
LẨU ODEN THÌ SAO NHỈ?
AH~ BÁNH SOCOLA ĐƯỢC LÀM BẰNG SOCOLA SỮA NÀY!!

Lẩu oden: Loại lẩu ở Nhật Bản thường được ăn vào mùa đông.

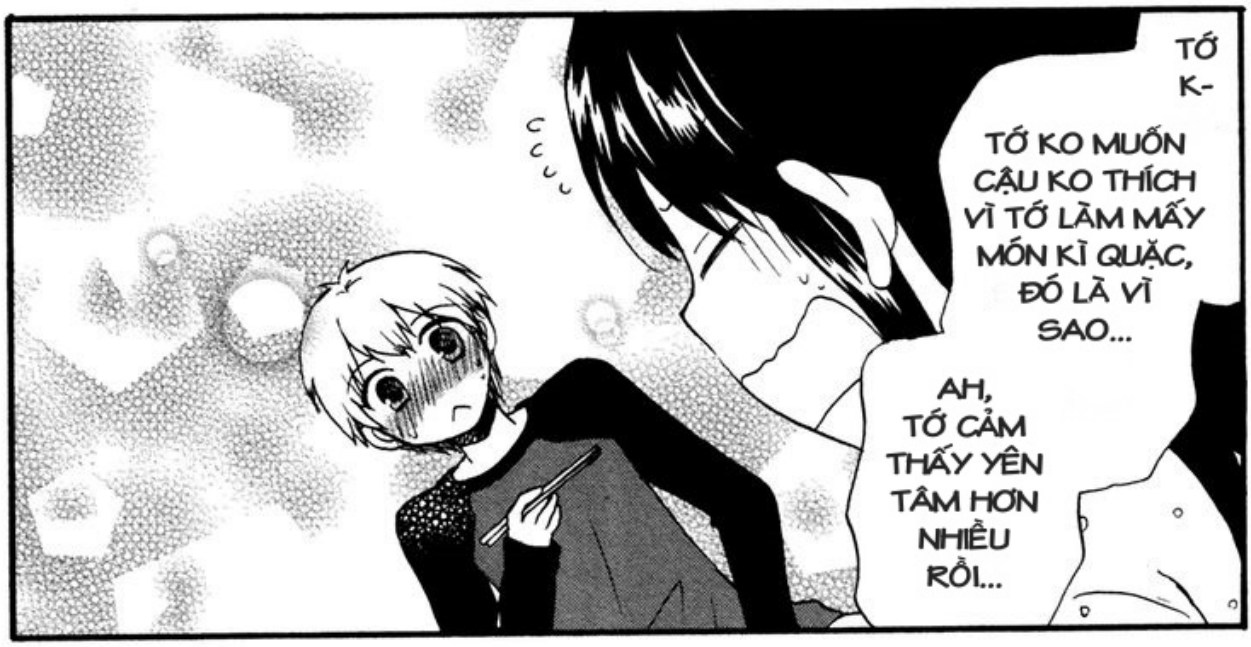
SFX: GLANCE
NẮM TAY NHAU ...
BỌN MÌNH KO...
MÙA ĐÔNG LÀ LÚC NHỮNG CÔ GÁI TRỞ NÊN DỄ THƯƠNG, HUH...
Yaaay-!

AH, TRỜI Ạ MÌNH NGHĨ NHIỀU QUÁ RỒI...
?
No! No!
CÔ ẤY CHẮC ĐÃ MẤT HỨNG THÚ VỚI MÌNH SAU Ý THÁ..
CÔ ẤY KO CỐ Ý NÉ TRÁNH PHẢI KO NHỈ?

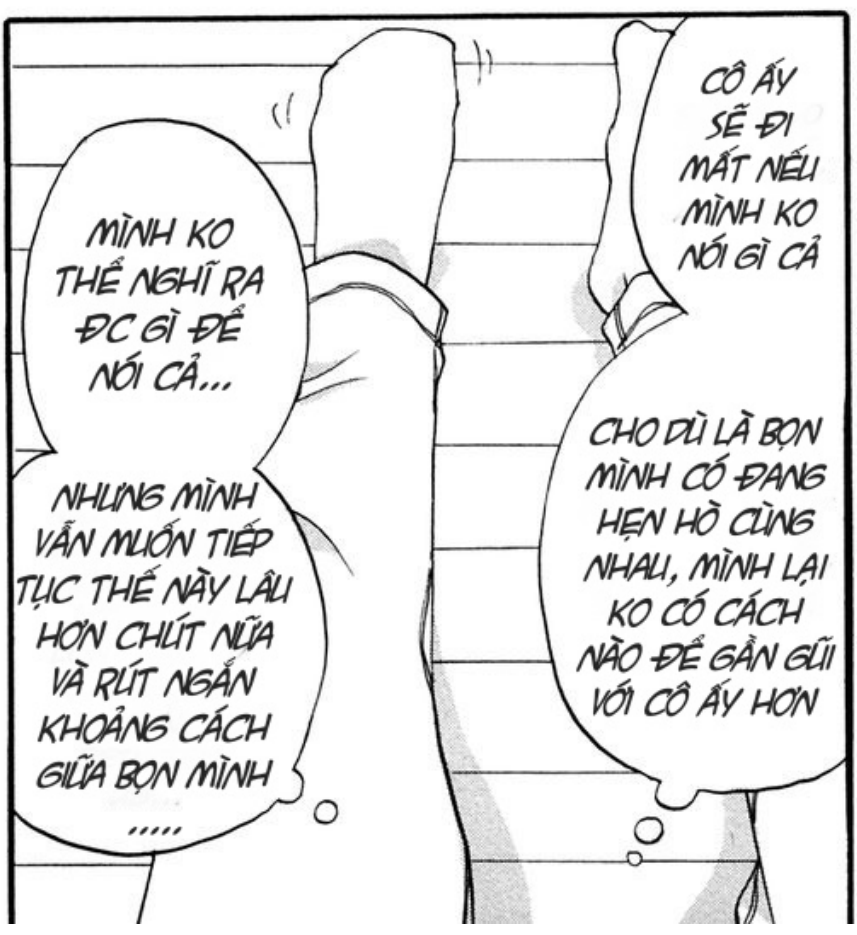
AH, WATAMI-KUN, CÒN MỘT MÓN NỮA
Ah-
TRÔNG NGON THẬT ĐẤY!


ITADA-KIMASU.
ITADA-KIMASU!

THỰC RA, TỚ...
TỚ ĐÃ THỬ LÀM MÓN TRỨNG CUỘN...
CÓ THỂ NÓ VẪN CÒN NÓNG TỪ LÚC TỚ MANG THEO NÓ TRONG HỘP CÁCH NHIỆT, NÊN...
UM,
UM, CẢM ƠN CẬU
V-VÌ THẾ NẾU CẬU MUỐN ...
T-TỚ MỪNG QUÁ! TỚ ĐÃ NGHĨ TIM SẮP NGỪNG ĐẬP RỒI ĐÂY NÀY!! TỚ KO BIẾT LIỆU MÌNH CÓ NÊN LÀM NÓ NGỌT HAY LÀ MẶN VÌ VẬY TỚ ĐÃ QUYẾT ĐỊNH LÀM NÓ NGỌT, NHƯNG TỚ KO BIẾT RẰNG NÓ CÓ ĐÚNG KO, VÌ THẾ...
CẬU KO CẦN PHẢI NGHĨ XA ĐẾN THẾ ĐÂU ...
Nhân tiện, tớ thích nó ngọt hơn
SFX: WAHHHH
THẬT SAO?!
WOW!
CHÚNG NGON ĐẤY CHỨ!
ほあッ
SFX: WAHH


TỚ K-
TỚ KO MUỐN CẬU KO THÍCH VÌ TỚ LÀM MẤY MÓN KÌ QUẶC, ĐÓ LÀ VÌ SAO...
AH, TỚ CẢM THẤY YÊN TÂM HƠN NHIỀU RỒI...

UKM, NÓ LÀM TỚ RẤT HÀI LÒNG
THẬT LÀ NGON QUÁ! ĐẶC BỆT LÀ MÓN CỦ CẢI
Vậy thì đợi chút nữa đi!!
Ngày đốt rác là vào thứ 3 nhỉ,
Ngon quá~


MÌNH KO THỂ NGHĨ RA ĐC GÌ ĐỂ NÓI CẢ...
NHƯNG MÌNH VẪN MUỐN TIẾP TỤC THẾ NÀY LÂU HƠN CHÚT NỮA VÀ RÚT NGẮN KHOẢNG CÁCH GIỮA BỌN MÌNH .....
CÔ ẤY SẼ ĐI MẤT NẾU MÌNH KO NÓI GÌ CẢ
CHO DÙ LÀ BỌN MÌNH CÓ ĐANG HẸN HÒ CÙNG NHAU, MÌNH LẠI KO CÓ CÁCH NÀO ĐỂ GẦN GŨI VỚI CÔ ẤY HƠN

...
...

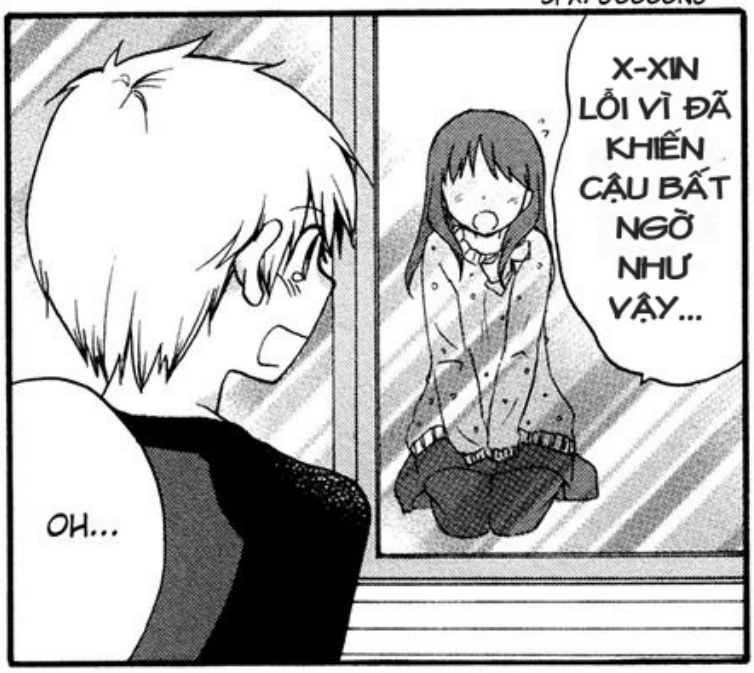
BỌN MÌNH MẤT NHỊP RỒI
CÁI SỰ IM LẶNG CỦA BẦY CỪU NÀY THẬT KHÓ CHỊU

PHẢI TIẾP XÚC CƠ THỂ TRƯỚC ĐỂ BẮT ĐẦU...
lại gần
Ah-...!
U-UM, VẬY CẬU THÍCH MÓN TRỨNG CUỘN CHỨ?
? LIKM
TỚ ĐÃ NÓI RỒI MÀ, KO PHẢI SAO?
Ahaha
À PHẢI, CẬU CÓ NÓI RỒI, XIN LỖI ĐÃ NÓI MẤY ĐIỀU KÌ QUẶC...
KO, KO SAO ...!
AHA-HA...

...AME-
AH,
UM-
TỚ QUAY VỀ PHÒNG ĐÂY!! XIN LỖI!!
EH-!?

K-KO THỂ NÀO! MÌNH ĐÃ LÀM GÌ SAI Ư...?

SFX: GOOOONG

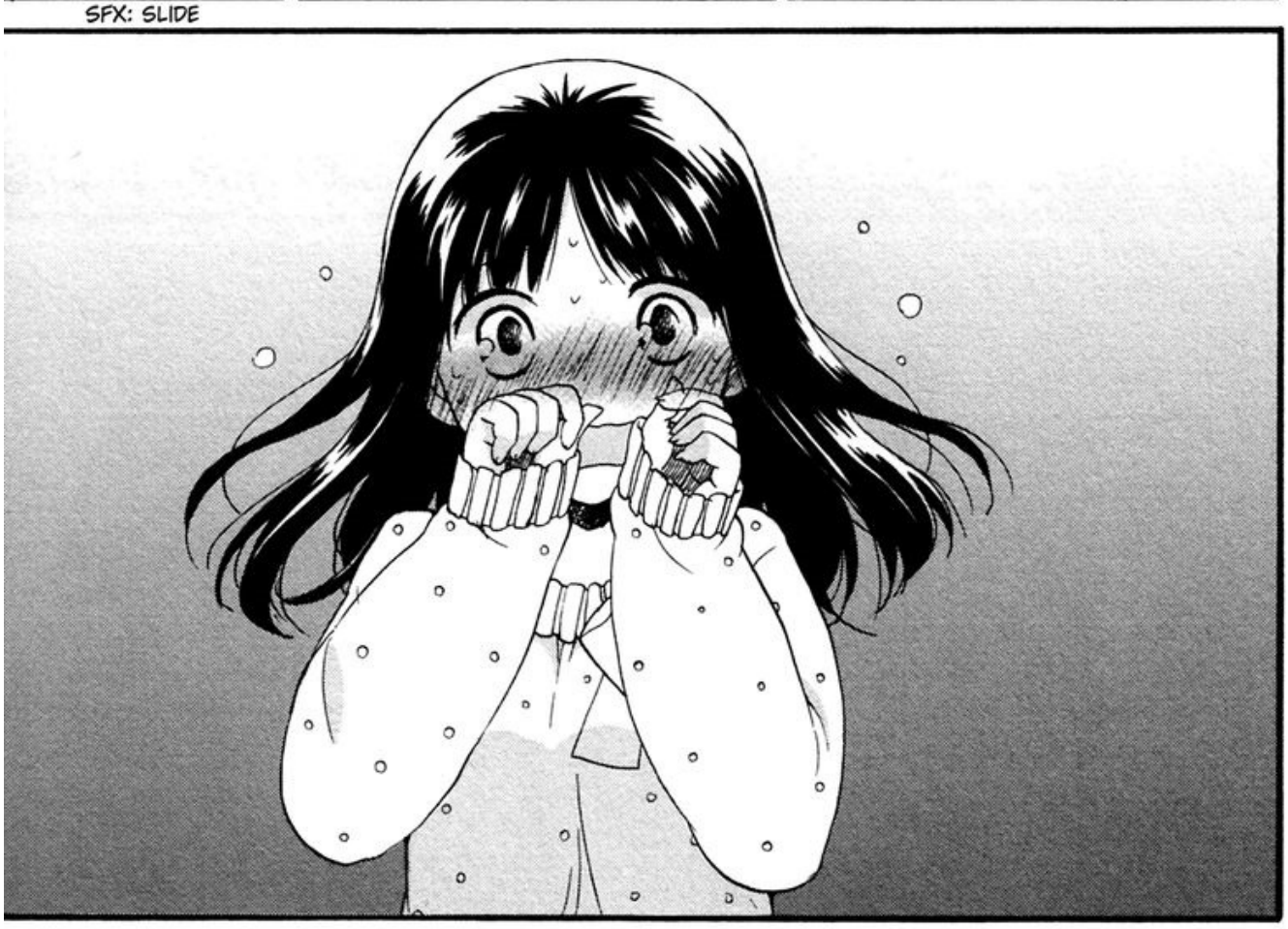

X-XIN LỖI VÌ ĐÃ KHIẾN CẬU BẤT NGỜ NHƯ VẬY...
OH...

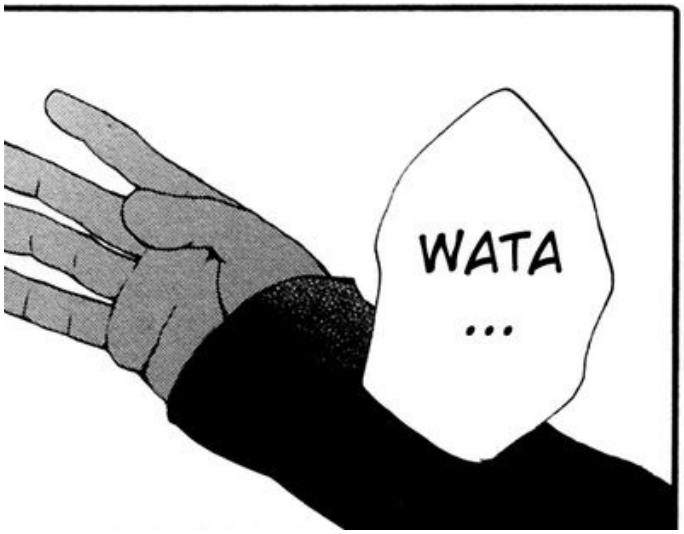
WATAMI-KUN.

NHƯNG... UM...CHÚNG TA CÓ THỂ NÓI CHUYỆN THÔNG QUA TẤM KÍNH ĐC KO...?
EH?
TỚ ĐÃ LÀM GÌ TỔI TỆ SAO?
NẾU LÀ VẬY, THÌ...
KO, KO PHẢI THẾ...
...
... VẬY ...
SFX: THUMP THUMP THUMP THUMP
SAU TẤT CẢ, CUỐI CÙNG CHÚNG TA CŨNG GẶP LẠI NHAU, VÌ THẾ TỚ MUỐN NÓI CHUYỆN TRỰC TIẾP VỚI CẬU!!
NÓI ĐI NÀO ...!!
NO
Phũ :)
SFX: BLUNT

T-TỚ KO BIẾT PHẢI BIỂU LỘ THẾ NÀO, ĐÓ LÀ VÌ SAO...
SUỐT QUÃNG THỜI GIAN NÀY TỚ NGHĨ LÀ CẬU ĐÃ KO CÒN QUAN TÂM TỚI TỚ NỮA RỒI, HOẶC THẬM CHÍ LÀ TRỞ NÊN GHÉT TỚ...
MẶC DÙ CHÚNG TA ĐÃ CŨNG ĐÃ TỪNG TRÒ CHUYỆN TRƯỚC ĐÂY RỒI, NHƯNG NÓ CŨNG ĐÃ LÂU RỒI TỪ KHI CHÚNG TA GẶP MẶT NHAU...
T-TỚ RẤT VUI KHI ĐC GẶP LẠI CẬU...
NHƯNG,
NHƯNG-
TỚ CŨNG KO BIẾT PHẢI LÀM SAO NỮA...

SFX: SLIDE





đừng có nghĩa là có đấy :v
(đùa thôi đừng làm thật nhá)

SFX: SQUEEZE

ĐỊNH MỆNH GATO VL RA -_-

ĐỂ TỚ NÓI HẾT ĐÃ...
EM ĐÃ RẤT CÔ ĐƠN ...
EM RẤT HẠNH PHÚC KHI CUỐI CÙNG CŨNG GẶP LẠI ANH...

.....
ANH CŨNG VẬY.

CUỘC SỐNG LẠ LÙNG CỦA CHÚNG TÔI,
BẮT ĐẦU VỚI VIỆC QUAY LƯNG LẠI VỚI NHAU...
SFX: CREAK
UM... CHÀO BUỔI SÁNG ...
C-CHÀO BUỔI SÁNG!
!!!
V-VỀ CHUYỆN TỐI QUA ...

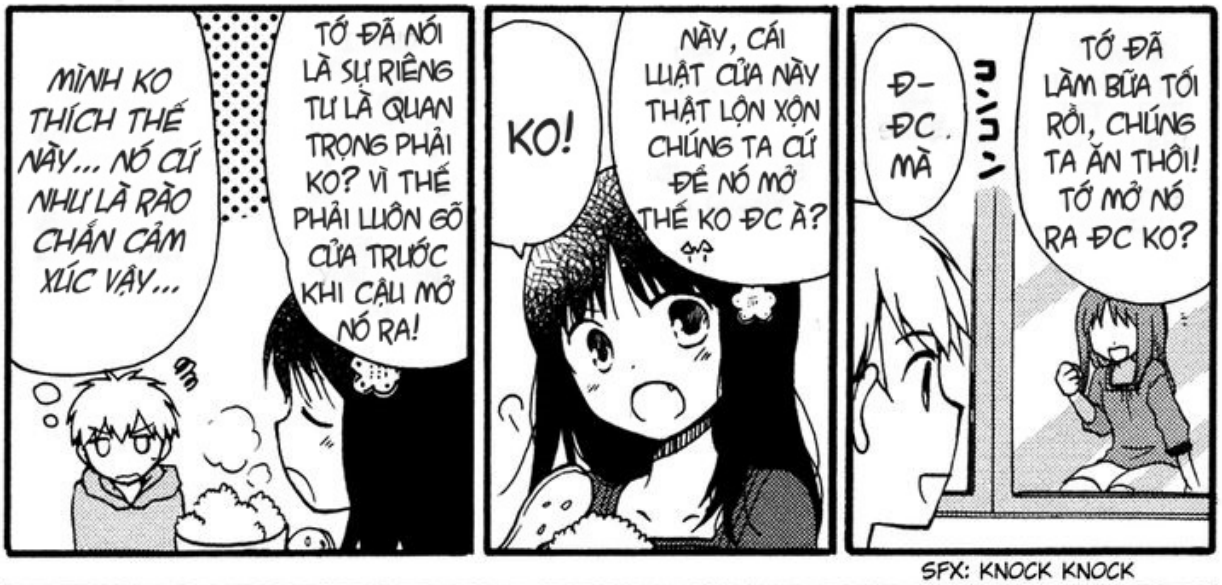
ĐỪNG NÓI VỀ CHUYỆN ĐÓ!! ĐỪNG!!
NÀY! EM ĐÁNH ANH THẬT ĐẤY HẢ...
ドドドドド
SFX: ĐẤM ĐẤM ĐẤM
HÔM NAY EM SẼ LÀM BÁN THỜI GIAN TỚI 10H SAU KHI TAN HỌC
ĐÂY CŨNG THẾ
UGH, THẬT LÀ... EM ĐOÁN CHÚNG TA SẼ BẬN RỘN CẢ BUỔI ĐÂY
YOSH! HÔM NAY CHÚNG TA HÃY CỐ GẮNG HẾT MÌNH NHÉ!

VÀ THỨ DUY NHẤT CÒN LẠI,

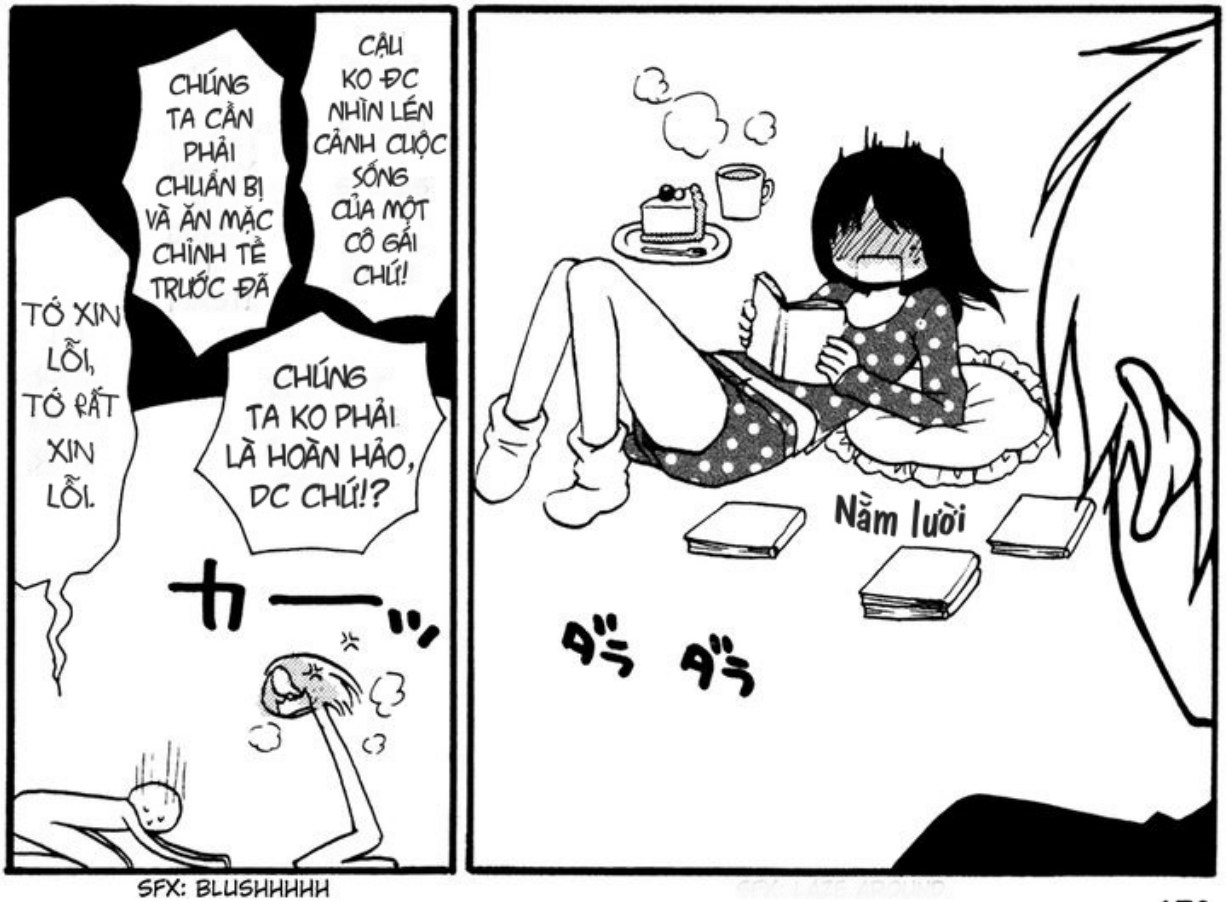
LÀ HƠI ẤM CỦA NGƯỜI CON GÁI TÔI YÊU QUÝ NHẤT

● Senaka Gurashi END

せなかぐらし
SENAKA
LIFE


MÌNH KO THÍCH THẾ NÀY... NÓ CỨ NHƯ LÀ RÀO CHẮN CẢM XÚC VẬY...
TỚ ĐÃ NÓI LÀ SỰ RIÊNG TƯ LÀ QUAN TRỌNG PHẢI KO? VÌ THẾ PHẢI LUÔN GÕ CỬA TRƯỚC KHI CẬU MỞ NÓ RA!
KO!
NÀY, CÁI LUẬT CỬA NÀY THẬT LỘN XỘN CHÚNG TA CỨ ĐỂ NÓ MỞ THẾ KO ĐC À?
Đ-ĐC MÀ
コンコン
TỚ ĐÃ LÀM BỮA TỐI RỒI, CHÚNG TA ĂN THÔI! TỚ MỞ NÓ RA ĐC KO?
SFX: KNOCK KNOCK

WAH -!!
ガラッ
YOOO~! HẾ LÔ BA CÔ!
NẾU MỌI THỨ CỨ THẾ NÀY, MÌNH ĐÀNH PHẢI DÙNG VŨ LỰC VẬY...!
SFX: SLIDE


CHÚNG TA CẦN PHẢI CHUẨN BỊ VÀ ĂN MẶC CHỈNH TỀ TRƯỚC ĐÃ
CẬU KO ĐC NHÌN LÉN CẢNH CUỘC SỐNG CỦA MỘT CÔ GÁI CHỨ!
TỚ XIN LỖI, TỚ RẤT XIN LỖI.
CHÚNG TA KO PHẢI LÀ HOÀN HẢO, ĐC CHỨ!?
カーッ
Nằm lười
ダラ ダラ
SFX: BLUSHHHHH

Và thế là chúng ta đã đến tập cuối của bộ truyện Senaka Gurashi! Đây là Kayama Ayami. Bộ manga này là một đống lộn xộn thậm chí từ trước khi nó bắt đầu, vì vậy tôi đã cố xoay sở ra toàn bộ cách có thể. Tôi thực sự đã rất lo lắng về điều này (lol), nhưng tôi đã có rất nhiều niềm vui, và tôi đã học đc nhiều điều! Tôi thực sự rất vui vì đã vẽ bộ manga này. Tôi hi vọng tất cả bạn đọc ngoài kia đều có cảm nghĩ như vậy! Tôi thực sự rất mong chờ điều đó! Một bộ manga về học sinh mà hiếm khi thấy bất kì mấy bộ đồng phục nào (lol). Nếu các bạn có bất kì phản hồi nào, xin đừng do dự nói với tôi!! Giờ thì, xin chào tạm biệt!!

2012, 11 カザマアヤミ
HP→http://zama.lomo.jp/
twitter→/aya_zamalog

Chân thành cảm ơn

Nakano-san, Roku-san, Kakuda-san, Mimuro-san, em gái tôi, gia đình, bạn bè của tôi, Komori-san, và tất cả những người khác có liên quan!

【初出一覧】きららフォワード H24/6 月号～12 月号
書き下ろし 本書は以上の作品を収録しました。

KIRARA MENU 735

せなかぐらし③

２０１２年　１２月２７日　第１刷発行

著者　カザマアヤミ
©Ayami Kazama
発行者　伊東朋視

発行所　株式会社 芳文社

〒112－8580　東京都文京区後楽1－2－12
電話 ： 03－3815－1521（代表）
振替 ： 00110－8－174056

装丁　宮村和生（5GAS）

印刷所　凸版印刷株式会社

製本所　株式会社三森製本所

Printed in Japan ２０１２

※造本には十分注意しておりますが、万一、落丁、乱丁などの不良品がありましたら、ご購入された書店名を明記して「業務部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。但し、古書店でご購入の本はお取り替えできません。
本書の一部または全部を無断転載・複写（コピー）することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-8322-4235-7

Vì vậy, ông thấy rồi đấy! Chúng tôi thực sự chẳng tình tứ gì cả! Thật lòng là vậy! Một chút cũng ko luôn!
Chúng tôi nhìn chẳng tình tứ gì cả!! Geez, ông nghĩ sao vậy? Thật thế ư! Bọn tôi ko giống thế đâu! Ko có thể nào mà chúng tôi như thế đc cả! Ý là, chúng tôi chỉ ngẫu nhiên gặp đc nhau và chỉ dành một tháng cùng nhau, sau tất cả. Và tôi cũng ko giống cô gái đầu tiê-

TỚ LÀ MỘT ĐỨA NGU NGỐC, THA LỖI CHO TỚ! TỚ THỰC SỰ XIN LỖI MÀ! MỌI ĐIỀU TỚ VỪA NÓI LÀ NÓI DỐI THÔI!
MEGURU- KUN ĐÚNG LÀ MỘT THẰNG NGỐC ...
Xin lỗi, ông có thể mang cho chúng tôi cái kính mờ lúc trước quay lại và để chúng tôi chụp lại khung ảnh đó lần nữa ko? Một cánh cửa bằng giấy báo cũng đc. Hoặc thực ra sẽ tốt hơn nếu Watami-kun ko có mặt trong bức ảnh đó . Chúng ta có thể làm vậy ko ?

MANGA TIME KR COMICS
せなかぐらし
SENAKA-LIFE
3
カザマアヤミ
芳文社